

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Band: 27 (1973)

Heft: 6: Kollektiv- Service- und Betagtenwohnhäuser = Immeubles d'habitation communautaires, avec services intégrés et pour retraités = Communal serviced houses and homes for the aged

Artikel: Alterswohnbauten in Zürich-Oberstrass = Ensemble résidentiel pour personnes âgées à Zurich-Oberstrass = Residences for the aged in Zurich-Oberstrass

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-334739>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Alterswohnbauten in Zürich-Oberstraß

Ensemble résidentiel pour personnes âgées à Zurich-Oberstrass
Residences for the aged in Zurich-Oberstrass

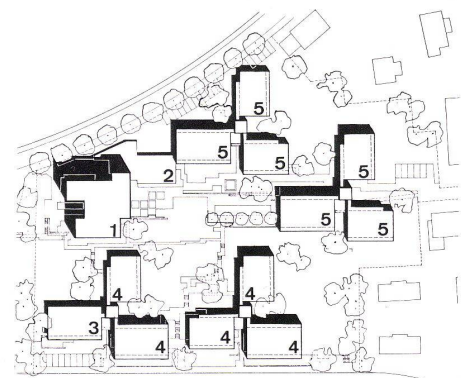
Hochbauamt der Stadt Zürich
Stadtbaumeister A. Wasserfallen
Mitarbeiter: H. Ryser, A. Mäder
Örtliche Bauleitung: J. Rütthemann

Die Überbauung mit Alterswohnungen bietet total 268 Betagten die in einer Alterswohnung keinen eigenen Haushalt mehr führen können und aus gesundheitlichen Gründen auf eine gewisse Hilfe angewiesen sind, ohne jedoch einer eigentlichen Spitalpflege zu bedürfen. Die Überbauung umfaßt ein Alterswohnheim für 100 Pensionäre, ein Personalhaus sowie 104 Ein- und 32 Zweizimmer-Alterswohnungen, wovon 64 Wohnungen als Alterssiedlung der Stiftung Wohnungsfürsorge für betagte Einwohner der Stadt Zürich ausgeführt wurden.

Zu den Dienstleistungen des Heimes gehören eine dem Gesundheitszustand des Einzelnen Rechnung tragende Verpflegung, bei Bedarf eine pflegerische Betreuung, die Wäschebesorgung und der allgemeine Heimdienst. Ansonsten ist versucht worden, den Betagten ihre Selbständigkeit weitgehend zu erhalten.

Cet ensemble de logements pour personnes âgées accueille 268 retraités qui pour raison de santé ne peuvent plus entretenir leur propre ménage et qui ont besoin d'une certaine aide sans pour autant réclamer des soins hospitaliers. L'ensemble comprend un foyer pour 100 pensionnaires âgés, une maison du personnel ainsi que 104 logements individuels et 32 logements 2 pièces. 64 de ces logements furent édifiés par la Ville de Zurich dans le cadre de la Fondation pour le Logement des Personnes Retraitées.

Du point de vue services le foyer offre celui des repas qui tient compte de tous les besoins individuels ayant trait à la santé, une assistance soins si nécessaire, le blanchissage et le service ménager courant. On s'est efforcé parallèlement de conserver au retraité la plus large autonomie individuelle possible.



This housing complex with flats for the aged offers accommodation for 268 retired persons who can no longer do their own housework and who for reasons of health require nursing and medical services without actually needing hospitalization. The complex comprises a home for 100 retired people, a staff house as well as 104 1-room and 2-room flats, of which 64 units have been developed as a retirement colony for citizens of Zurich.

The services include the appropriate health facilities adapted to the physical condition and needs of the residents; as required, there are also a nursing service, a laundry service and a general maintenance service. Otherwise, an attempt has been made to leave the residents as much independence as possible.

1
Ansicht aus Osten mit Alterssiedlung im Vorder- und Alterswohnheim im Hintergrund.
Vue de l'est montrant la partie résidentielle au premier-plan et le foyer résidentiel à l'arrière-plan.
Elevation view from east with complex in foreground and home in background.

2
Lageplan.
Plan de situation.
Site plan.

1 Alterswohnheim / Foyer résidentiel pour personnes âgées / Home for the aged
2 Speisesaaltrakt / Aile des salles à manger / Dining-room tract
3 Personalwohnhaus / Logements du personnel / Staff flats
4 Alterssiedlung Irchel / Colonie pour gens âgés Irchel / Irchel complex
5 Alterswohnungen / Logements pour personnes âgées / Flats for the aged

3
Grundriß Personalwohnhaus.
Plan de l'aile du personnel.
Plan of staff residence.

1 Treppenhaus / Cage d'escalier / Stairwell
2 Personal-Einerzimmer / Chambre individuelle / Single room
3 Zweizimmerwohnungen / Logement 2 pièces / Double room
4 Bad, WC / Bains, WC / Bath, WC
5 Telefon / Téléphone / Telephone
6 Balkone / Balcons / Balcony
7 Einzimmerwohnung / Studio individuel / Studio flat
8 Zweizimmerwohnung / Logements 2 pièces / 2-room flat
9 Laubengang / Coursive / Arbourway

4
Obergeschoss Alterswohnheim.
Etages supérieures du foyer résidentiel.
Upper floor, home.

1 Pensionär-Einerzimmer / Chambre individuelle pour pensionnaire / Single room
2 Pensionär-Ehepaarzimmer / Chambre pour couple pensionnaire / Double room
3 Teeküche / Cuisine à thé / Snack kitchen
4 Putzraum für Pensionäre / Nettoyage pensionnaires / Cleaning, residents
5 Putzraum für Personal / Nettoyage personnel / Cleaning, staff
6 Dusche / Douches / Showers
7 Telefon / Téléphone / Telephone
8 Liftanlage / Ascenseurs / Lifts
9 Balkon / Balcons / Balcony

5
Erdgeschoß Alterswohnheim.
Rez-de-chaussée du foyer résidentiel.
Ground floor, home

1 Haupteingang / Entrée principale / Main entrance
2 Halle / Hall
3 Lift / Ascenseur / Lift
4 Mehrzweck- und Fernsehraum / Salle polyvalente avec télévision / Polyvalent and TV room
5 Bühne / Scène / Stage
6 Aufenthaltshalle / Hall de séjour / Lounge
7 Kaffeestube / Café
8 Speisesaal / Salle à manger / Dining-room
9 Küche / Cuisine / Kitchen
10 Kühlraum / Chambre froide / Cold storage room
11 Vorräte / Provisions / Supplies
12 Container
13 Anlieferung / Livraison / Deliveries
14 Personaleingang / Entrée du personnel / Staff entrance
15 Personalraum / Local du personnel / Staff room
16 Verwalter / Administrateur / Administrator
17 Hausbeamtin / Assistante / Assistant
18 Arzt- und Schwesternzimmer / Local du médecin et de l'infirmière / Infirmary
19 Garderobe / Vestiaire / Cloakroom
20 WC
21 Telefon / Téléphone / Telephone
22 Gartenterrasse / Terrasse-jardin / Garden terrace
23 Wasserbecken / Bassin / Pool

